

***hama***®

THE SMART SOLUTION

**3D-Shutterbrille, universell**  
**3D Shutter Glasses, universal**



**00095587**  
**00051856**

---

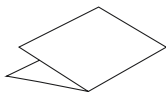
Ⓓ	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	S. 6 – 8
ⒼⒷ	<b>List of contents</b>	S. 9 – 11
Ⓕ	<b>Table des matières</b>	S. 12 – 14
Ⓔ	<b>Índice</b>	S. 15 – 17
ⓇⓊⓈ	<b>Оглавление</b>	S. 18 – 20
Ⓘ	<b>Indice</b>	S. 21 – 23
ⓃⓁ	<b>Inhoudsopgave</b>	S. 24 – 26
ⒸⓇ	<b>Περιεχόμενα</b>	S. 27 – 29
Ⓟ	<b>Spis treści</b>	S. 30 – 32
Ⓗ	<b>Tartalmi ismertető</b>	S. 33 – 35
ⒸⓏ	<b>Obsah</b>	S. 36 – 38
ⓈⓀ	<b>Obsah</b>	S. 39 – 41
Ⓟ	<b>Índice</b>	S. 42 – 44
ⓉⓇ	<b>İçindekiler</b>	S. 45 – 47
Ⓡⓞ	<b>Cuprins</b>	S. 48 – 50
Ⓢ	<b>Innehållsförteckning</b>	S. 51 – 53
ⒻⓃ	<b>Sisällysluettelo</b>	S. 54 – 56



1. 3D Universal-Shutterbrille (inkl. Batterie)  
3D universal-shutter glasses (incl.battery)

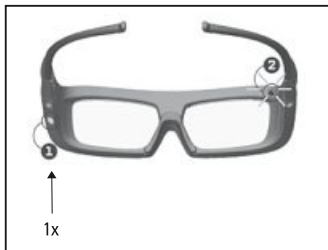


2. wechselbare Nasenpads (x3)  
Changeable nose pads (x3)



3. Bedienungsanleitung  
Operating instructions

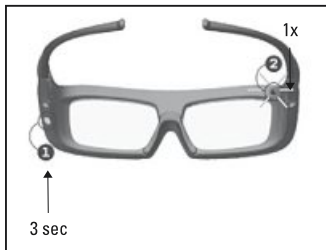
①



**Einschalten:**  
Drücken Sie den Knopf (1) auf der linken Unterseite.

**Switch on:**  
Press the button (1) on the bottom left

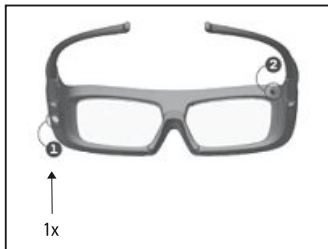
②



**Gerät wählen:**  
Drücken Sie den Knopf (1) auf der linken Unterseite für 3 Sekunden. Signal: Samsung IR

**Select device:**  
Press the button (1) on the bottom left for 3 seconds. Signal: Samsung IR

③a



**Automatischer Suchlauf:**  
Drücken Sie den Knopf (1) auf der linken Unterseite. Brille sucht automatisch das richtige Signal

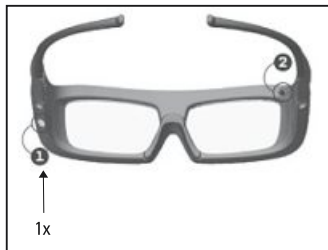
**Automatic search:**  
Press the button (1) on the bottom left. The glasses automatically search for the right signal

③b



**Geräte/Devices:**  
1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR)  
2x LG(IR)  
3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR)  
5x Philips(IR)

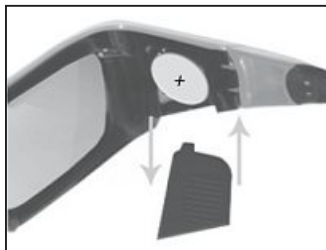
4



Ausschalten:  
Drücken Sie den Knopf (1) auf der linken  
Unterseite.

Switch off:  
Press the button (1) on the bottom left

5



Wechseln der Batterie  
Battery replacement

## **Inhaltsverzeichnis:**

1. Hinweise zur Anleitung
  2. Anwendungsbereich und Spezifikationen
  3. Lieferumfang
  4. Warn- und Sicherheitshinweise
  5. Installation
  6. Kontakt
- 

### **1. Hinweise zur Anleitung**

Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.

---

### **2. Anwendungsbereich und Spezifikationen**

Die aktive 3D Shutterbrille ist kompatibel mit 3D Fernsehern mit Infrarot-Synchronisationssignal. Ein 3D-Erlebnis ist nur mit der notwendigen Hardware möglich.

Gläser: Flüssigkristall

Gewicht Brille: 57,3g mit Batterie

Synchronisationsbereich: 96-144Hz

Signal: Infrarot

Kontrastverhältnis: 2000:1

Transmittanz: 37%

Betriebszeit Batterie: 50 h bei dauerhafter Nutzung

Stromversorgung: 1x CR2032 Lithium Knopfzelle (3V, 220mAh)

Betriebstemperatur: 5°C ~ 40°C

Temperatur Ruhezustand: -10°C ~ 75°C

---

### **3. Lieferumfang**

Siehe Seite 3.

---

---

#### **4. Warn- und Sicherheitshinweise**

Bitte prüfen Sie vor der ersten Nutzung der 3D Shutterbrille das Set auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind. Verwenden Sie zum Reinigen der Shutterbrille ein trockenes, weiches Tuch um Kratzer zu vermeiden. Verwenden Sie niemals Haushaltsreiniger mit Alkohol, diese könnten die Oberfläche der LCD-Gläser zerstören. Wenden Sie keine Gewalt bei diesem Produkt an. Lassen Sie die Shutterbrille nicht fallen und verbiegen Sie sie nicht, dadurch könnten Sie das Produkt beschädigen. Die 3D Shutterbrille ist in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) auf Betriebssicherheit zu prüfen. Bei Beschädigungen darf die Shutterbrille nicht mehr benutzt werden.

Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände vor dem Infrarot-Sender befinden. Diese könnten das Signal stören. Energiesparlampen oder Leuchtstoffröhren können für Flackern der 3D-Brille verantwortlich sein. Bitte schalten Sie stets das Licht aus, um das beste Ergebnis zu erzielen. Diese 3D-Shutterbrille verwendet eine CR2032 Lithium Knopfzelle. Bitte entsorgen sie die Batterie fachgemäß und beschädigen Sie die Batterie nicht. Bitte bewahren Sie die Brille nicht im direkten Sonnenlicht oder bei Hitze auf und vermeiden Sie Kontakt mit Feuer oder Wasser. Das könnte die Brille beschädigen.

Verwenden Sie die Shutterbrille ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke (z.B. Brille, Sonnenbrille usw.), dadurch können Sie sich Schäden zufügen oder Ihre Sehkraft schwächen. Stellen Sie keine zerbrechlichen Gegenstände in Ihre Nähe, während sie 3D-TV schauen. Sie könnten diese Gegenstände beschädigen oder sich verletzen. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht in die Hände von Kindern gerät, sie könnten sie verschlucken. Sollte das passieren konsultieren Sie unverzüglich einen Arzt. Schwangere, Menschen mit Herzproblemen, Epilepsie oder leichten Übelkeitserscheinungen sollten kein 3D-Fernsehen schauen.

Längeres 3D-Fernsehen kann zu Kopfschmerzen oder Überanstrengung der Augen führen. Bitte machen Sie eine Pause, wenn Sie sich unwohl fühlen. Bitte konsultieren Sie einen Arzt, falls sich dieser Zustand nicht ändert. Manche Zuschauer bekommen einen epileptischen Anfall oder Schlag, wenn Sie blinkende Bilder sehen, wie sie in manchen Filmen oder Spielen vorkommen. Konsultieren Sie bitte vor dem 3D-Erlebnis einen Arzt, wenn in Ihrer Familie Fälle von Epilepsie oder Schlägen bekannt sind.

Die Firma Hama GmbH & Co. KG wird keine Gewährleistung für unsachgemäß verwendete 3D-Shutterbrillen übernehmen oder daraus resultierende Schäden.

---

## **5. Installation**

Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.

Folgen Sie der bebilderten Anleitung zur Installation auf den Seiten 4–5.

---

## **6. Kontakt**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Händler oder an die HAMA Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



## Contents:

1. Note on Instructions
  2. Intended Use and Specifications
  3. Extent of delivery
  4. Warning and Safety Instructions
  5. Installation
  6. Contact
- 

### 1. Note on Instructions

Keep the instructions for the complete service life of the product and pass them on to subsequent users or owners.

---

### 2. Intended Use and Specifications

The active 3D shutter glasses are compatible with 3D televisions using an infrared synchronisation signal. The required hardware must be used to achieve a 3D experience.

Glasses: Liquid crystal

Weight of the glasses: 57,3 g incl. battery

Synchronisation frequency: 96-144 Hz

Signal: Infrared

Contrast ratio: 2000:1

Transmittance: 37%

Battery life: 50 hours in continuous use

Power supply: 1x CR2032 lithium button cell (3 V, 220 mAh)

Operating temperature: 5 °C ~ 40 °C

Non-operating temperature: -10 °C ~ 75 °C

---

### 3. Extent of delivery

See page 3.

---

#### **4. Warning and Safety Instructions**

Before using the 3D shutter glasses for the first time, check that the set is complete and ensure that there are no faulty or damaged parts. To avoid scratches, use a soft, dry cloth to clean the shutter glasses. Never use household cleaners containing alcohol, as they can damage the surface of the LCD glasses. Never apply force to this product. To avoid damage, do not drop the shutter glasses and do not bend them. Check that the 3D glasses are safe to use at regular intervals (at least every three months). Do not use the shutter glasses if they are damaged.

Be sure that nothing is located in front of the infrared transmitter. This could interfere with the signal. Energy-saving and fluorescent lamps may cause the 3D glasses to flicker. For best results, always shut off the lights. The 3D glasses use a CR2032 lithium button cell. Do not damage the battery. Dispose of used batteries properly. Do not store the glasses in direct sunlight or warm places. Keep away from fire and water. This could damage your glasses.

Use the shutter glasses for their intended purpose only. Never use them for other purposes, such as using them as eyeglasses or sunglasses. This could cause injury or damage your vision. Keep away from fragile objects when you are watching 3D TV. You could damage these objects or be injured. Keep the battery away from children. They could swallow the battery. Consult a physician immediately if someone swallows a battery. Pregnant women and persons with heart problems, epilepsy or mild nausea should not watch 3D TV.

Watching 3D TV for extended periods may cause headaches or eye fatigue. Be sure to take a break if you are not feeling well. Consult a physician if this condition does not improve. Some viewers may suffer an epileptic seizure or stroke if they view flashing lights, such as are found in many movies or games. Consult a physician before using the 3D shutter glasses if epilepsy or strokes occur in your family.

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for 3D shutter glasses that are used improperly or any resulting damage.

---

## **5. Installation**

Observe the warning and safety instructions.

Follow the illustrated instructions on pages 4–5 for installation.

---

## **6. Contact**

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any questions.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Sommaire:

1. Instructions concernant la notice d'utilisation
  2. Domaine d'application et spécifications
  3. Matériel fourni
  4. Avertissements et consignes de sécurité
  5. Installation
  6. Contact
- 

### 1. Instructions concernant la notice d'utilisation

Veillez conserver cette notice d'utilisation pendant toute la durée de vie du produit et la transmettre aux futurs utilisateurs/propriétaires.

---

### 2. Domaine d'application et spécifications

Les lunettes 3D à shutter actif sont compatibles avec les téléviseurs 3D équipés d'un signal de synchronisation infrarouge. Le visionnement en 3D n'est possible qu'avec le matériel nécessaire.

Verres: cristaux liquides

Poids des lunettes: 57,3g avec la pile

Plage de synchronisation: 96-144 Hz

Signal: infrarouge

Rapport de contraste: 2000:1

Transmittance: 37%

Durée de service de la pile: 50 h en utilisation continue

Alimentation électrique: une pile bouton CR2032 au lithium (3 V, 220 mAh)

Températures admises en mode service: 5°C ~ 40°C

Températures admises en mode veille: -10°C ~ 75°C

---

### 3. Matériel fourni

Voir page 3.

---

---

#### **4. Avertissements et consignes de sécurité**

Avant la première utilisation des lunettes 3D à shutter, veuillez vérifier que le matériel fourni est complet et qu'il ne contient pas de pièces endommagées. Pour nettoyer les lunettes à shutter, utilisez un chiffon doux et sec afin d'éviter les rayures. N'utilisez jamais de produits nettoyants contenant de l'alcool car ceux-ci peuvent détruire la surface des verres LCD. Ne forcez pas quand vous manipulez les lunettes. Ne faites pas tomber les lunettes à shutter et ne les tordez pas car cela pourrait les endommager. Contrôlez la sécurité de fonctionnement des lunettes à intervalles réguliers (au moins trimestriels). N'utilisez plus les lunettes 3D lorsqu'elles sont endommagées.

Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve devant l'émetteur à infrarouge. La présence d'un objet pourrait en effet perturber le signal. Les ampoules basse consommation ou les néons fluorescents peuvent entraîner un scintillement des lunettes 3D. Éteignez toujours la lumière dans la pièce pour garantir le fonctionnement optimal des lunettes. Ces lunettes 3D à shutter sont alimentées par une pile bouton CR2032 au lithium. Veuillez ne pas endommager la pile. Veuillez déposer la pile usagée dans un point de collecte prévu à cet effet. Ne rangez pas les lunettes dans un endroit exposé au rayonnement solaire direct ou à la chaleur et évitez de les mettre en contact avec le feu ou l'eau.

Cela pourrait les endommager. Utilisez les lunettes 3D exclusivement pour l'usage prévu. Ne les utilisez pas pour des usages non conformes (p. ex. comme lunettes de vue ordinaires ou comme lunettes de soleil, etc.) car cela pourrait les détériorer ou nuire à votre vue. Ne placez pas d'objets fragiles près de vous lorsque vous regardez la TV en 3D. Vous pourriez mal voir ces objets et les endommager ou vous blesser. Veillez à ce que la pile ne tombe pas entre les mains d'enfants. Ils pourraient s'étouffer en l'avalant. Dans un tel cas, consultez immédiatement un médecin. Il est recommandé aux femmes enceintes et aux personnes souffrant de problèmes cardiaques, d'épilepsie ou de nausées de ne pas regarder la TV en 3D.

Le visionnement prolongé de programmes TV en 3D peut provoquer des maux de tête ou trop fatiguer les yeux. Veuillez faire une pause si vous vous sentez mal. Consultez un médecin si l'état de malaise persiste. Certains téléspectateurs sont victimes d'une crise épileptique ou d'une crise cardiaque lorsqu'ils voient des images clignotantes, comme celles apparaissant dans certains films ou dans certains jeux. Veuillez consulter un médecin avant de visionner un programme en 3D s'il y a des antécédents de crises épileptiques ou de crises cardiaques dans votre famille.

La société Hama GmbH & Co. KG ne se porte pas garante en cas d'utilisation non conforme des lunettes 3D à shutter ou de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

---

## 5. Installation

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité.  
Suivez les illustrations d'installation aux pages 4–5 de la notice.

### Remarque:

Image a: Lunettes 3D à shutter (avec pile incluse)

Image b: Patins de nez remplaçables (3 unités)

Image c: Mode d'emploi

Image 1: Mise sous tension : Appuyez sur le bouton (1) situé sur le côté intérieure gauche

Image 2: Sélection de l'appareil : Appuyez sur le bouton (1) situé sur le côté intérieure gauche pendant 3 secondes. Signal : Samsung IR

Image 3a: Recherche automatique : Appuyez sur le bouton (1) situé sur le côté intérieure gauche. Les lunettes recherchent automatiquement le bon signal

Image 3b: Appareils : 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Image 4: Mise hors tension : Appuyez sur le bouton (1) situé sur le côté intérieure gauche

Image 5: Remplacement de la pile

---

## 6. Contact

En cas de question, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service de conseil produits de Hama :

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Índice:

1. Notas sobre las instrucciones
  2. Campo de aplicación y especificaciones
  3. Volumen de suministro
  4. Indicaciones de aviso y de seguridad
  5. Instalación
  6. Contacto
- 

### 1. Notas sobre las instrucciones

Conserve estas instrucciones durante toda la vida útil del producto y entréguelas al usuario o propietario posterior.

---

### 2. Campo de aplicación y especificaciones

Las gafas Shutter 3D activas son compatibles con televisores 3D con señal de sincronización por infrarrojos. Disfrutar de 3D es posible sólo con el hardware necesario.

Cristales: cristal líquido

Peso de las gafas: 57,3 g con pila

Rango de sincronización: 96-144 Hz

Señal: Infrarrojos

Relación de contraste: 2000:1

Transmitancia: 37%

Autonomía de la pila: 50 h de uso continuado

Alimentación de corriente: 1 pila redonda CR2032 de litio (3 V, 220 mAh)

Temperatura de funcionamiento: 5°C ~ 40°C

Temperatura en reposo: -10°C ~ 75°C

---

### 3. Volumen de suministro

Véase página 3.

---

#### **4. Indicaciones de aviso y de seguridad**

Compruebe antes de usar por primera vez las gafas shutter 3D que el paquete está completo y que ninguna de las piezas está dañada y/o presenta defectos.

Limpie las gafas Shutter sólo con un paño suave y seco para evitar arañazos. No utilice nunca limpiadores domésticos que contengan alcohol ya que éstos pueden dañar la superficie de los cristales LCD. No aplique fuerza sobre este producto. No deje caer las gafas Shutter ni las doble ya que ello podría deteriorar el producto. Se debe comprobar la seguridad de funcionamiento de las gafas shutter 3D periódicamente (trimestralmente como mínimo). En caso de que se hayan producido deterioros en las gafas shutter, no siga utilizándolas.

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante del emisor de infrarrojos. Ello podría afectar negativamente a la transmisión de la señal. Las lámparas de ahorro de energía y los tubos fluorescentes puede hacer que las gafas shutter 3D tiemblen. Para conseguir los mejores resultados, apague siempre la luz. Estas gafas shutter 3D utilizan una pila redonda CR2032 de litio. Deseche la pila correctamente y no la deteriore. No guarde las gafas bajo la luz directa del sol o junto a fuentes de calor y evite el contacto con fuego o agua. Ello podría deteriorar las gafas.

Emplee las gafas shutter exclusivamente para la función para la que fueron diseñadas. No las utilice para otros fines (p. ej., gafas, gafas de sol, etc.) porque ello podría ocasionar daños personales y debilitar su capacidad visual. No coloque objetos que se puedan romper cerca de usted mientras esté viendo TV en 3D. Estos objetos podrían romperse o usted podría sufrir lesiones. Asegúrese de que la pila esté fuera del alcance de los niños, podrían ingerirla. En caso de que ello ocurra, consulte de inmediato a un médico. La televisión en 3D no está recomendada para personas embarazadas, que sufran epilepsia o síntomas de angustia.

Ver televisión en 3D durante periodos prolongados de tiempo puede provocar dolores de cabeza o agotamiento para los ojos. Haga una pausa si nota que no se siente bien. Consulte a un médico si ese estado no cambia. Algunos televidentes pueden sufrir ataques epilépticos cuando ven imágenes intermitentes como aparecen en algunas películas o juegos. Si en su familia hay casos de epilepsia, consulte a un médico antes de ver televisión en 3D.

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de los daños provocados por un uso incorrecto de las gafas shutter 3D.



---

## 5. Instalación

Observe a las instrucciones de aviso y de seguridad.

Siga las instrucciones ilustradas de instalación de las páginas 4–5.

### Nota:

Esquem a: Gafas Shutter 3D universales (incl. pila)

Esquem b: Apoyos para la nariz intercambiables (3x)

Esquem c: Instrucciones de uso

Esquem 1: Encendido: Pulse el botón (1) del lado interior izquierdo

Esquem 2: Seleccionar dispositivo: Mantenga pulsado el botón (1) del lado interior izquierdo durante 3 segundos Señal: Samsung IR

Esquem 3a: Búsqueda automática: Pulse el botón (1) del lado interior izquierdo  
Las gafas buscan automáticamente la señal adecuada

Esquem 3b: Dispositivos: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Esquem 4: Apagado: Pulse el botón (1) del lado interior izquierdo

Esquem 5: Cambio de pila

-----

## 6. Contacto

Para cualquier consulta, diríjase a su proveedor o al asesor de productos Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

-----

### Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

## Оглавление

1. Введение
  2. Область применения и характеристики
  3. Комплект поставки
  4. Правила техники безопасности
  5. Установка
  6. Контактная информация производителя
- 

### 1. Введение

Настоящую инструкцию следует хранить на всем протяжении срока службы изделия. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

---

### 2. Область применения и характеристики

Активные затворные стерео-очки совместимы с телевизорами трехмерного изображения и синхронизирующим ИК-сигналом. Для просмотра трехмерного изображения требуется соответствующее оборудование.

Стекла: жидкий кристалл

Вес очков: 57,3 грамм с батареей

Диапазон синхронизации: 96-144 Гц

Сигнал: инфракрасный

Контраст: 2000:1

Передаточная проводимость: 37%

Время работы батареи: 50 часов при длительной эксплуатации

Питание: 1x CR2032 литиевая (3 В, 220 мАч)

Рабочая температура: 5°C ~ 40°C

Температура в режиме простоя: -10°C ~ 75°C

---

### 3. Комплект поставки

(см. стр. 3).

---

---

#### **4. Правила техники безопасности**

Перед началом эксплуатации проверьте комплектность, а также отсутствие дефектных или поврежденных деталей. Во избежание царапин для чистки очков применяйте мягкую ткань. Запрещается подвергать очки воздействию бытовых чистящих средств со спиртом, так как это приведет к повреждению поверхности ЖК-очков. Обращаться с изделием следует осторожно. Берегите изделие от падений и скручиваний. Необходимо регулярно (не реже 1 раза в три месяца) проверять работоспособность очков. Запрещается эксплуатировать поврежденные очки.

Перед ИК-передатчиком не должно находиться препятствий, так как это отрицательно влияет на передачу сигнала. Энергосберегающие и люминесцентные излучатели могут стать причиной дрожания трехмерного изображения. Чтобы повысить качество сигнала, выключите свет в помещении. Для питания очков требуется литиевая батарея CR2032. Старую батарею необходимо утилизировать в соответствии с нормами по охране окружающей среды. Следите за тем, чтобы не повредить батарею. Берегите очки от прямых солнечных лучей, нагрева, огня и воды.

Запрещается использовать очки не по назначению, например, в качестве солнцезащитных очков. Во время просмотра трехмерных фильмов не ставьте рядом хрупких предметов. Имеется опасность их по неосторожности разбить или получить травму.

Не давайте батарею детям, так как они могут ее проглотить. Если это произошло, немедленно обратитесь к врачу. Просмотр трехмерных передач противопоказан беременным, лицам с сердечно-сосудистыми заболеваниями, эпилептикам и лицам, склонным к головокружениям.

Длительный просмотр телевизоров 3D может привести к головной боли и перенапряжению глаз. При недомогании сделайте перерыв. Если состояние не улучшится, обратитесь к врачу. Мерцающие изображения, определенные фильмы и игры у некоторых зрителей могут вызвать эпилептический удар. Если такие симптомы в семье известны, перед тем как смотреть трехмерные видеоматериалы, проконсультируйтесь с врачом.

Компания Нама GmbH & Co. KG не несет ответственность за ненадлежащую эксплуатацию изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

---

---

## 5. Установка

Соблюдайте правила техники безопасности.

Выполните установку согласно иллюстрированной инструкции на страницах 4–5.

### Примечание:

Рис. а: Универсальные затворные стерео-очки (вкл. батарею)

Рис. b: Съёмные носоупоры (3 шт.)

Рис. с: инструкция

Рис. 1: Включение: Нажмите кнопку (1), которая находится слева внизу.

Рис. 2: Выбор устройства: Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку (1), которая находится слева внизу. Сигнал: Samsung IR

Рис. 3a: Автоматический поиск кода: Нажмите кнопку (1), которая находится слева внизу. Начнется поиск сигнала.

Рис. 3b: Устройства: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Рис. 4: Выключение: Нажмите кнопку (1), которая находится слева внизу.

Рис. 5: Замена батареи

---

## 6. Контактная информация производителя

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

---

# ① Istruzioni per l'uso

---

## **Indice:**

1. Indicazioni relative alle istruzioni
  2. Campo di applicazione e specifiche tecniche
  3. Volume di fornitura
  4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza
  5. Installazione
  6. Contatti
- 

### **1. Indicazioni relative alle istruzioni**

Conservare queste istruzioni per tutta la durata del prodotto e consegnarle all'utente o al proprietario successivo.

---

### **2. Campo di applicazione e specifiche tecniche**

Gli occhiali 3D attivi sono compatibili con i televisori 3D con sincronizzazione del segnale a infrarossi. Una visione 3D è possibile solo con l'hardware necessario.

Lenti: cristallo liquido

Peso occhiali: 57,3g con batteria

Campo di sincronizzazione: 96-144Hz

Segnale: infrarossi

Rapporto di contrasto: 2000:1

Trasmittanza: 37%

Tempo di esercizio batteria: 50 h con utilizzo continuo

Alimentazione elettrica: 1 batteria a bottone CR2032 al litio (3V, 220mAh)

Temperatura d'esercizio: 5°C ~ 40°C.

Temperatura stato di riposo: -10°C ~ 75°C

---

### **3. Volume di fornitura**

Vedi pagina 3.

---

---

#### **4. Indicazioni di avvertimento e sicurezza**

Prima di utilizzare gli occhiali 3D per la prima volta, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.

Per pulire gli occhiali 3D utilizzare esclusivamente un panno umido e morbido per evitare di graffiarli. Non utilizzare mai detergenti per uso domestico a base alcolica poiché potrebbero danneggiare la superficie delle lenti LCD. Non esercitare troppa forza! Non fare cadere gli occhiali 3D e non piegarli per evitare di danneggiarli. Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) la sicurezza di esercizio degli occhiali 3D. In caso di danni, non utilizzare più gli occhiali 3D.

Prestare attenzione che non vi siano oggetti di fronte al trasmettitore a infrarossi poiché potrebbero disturbare il segnale. Le lampade a risparmio energetico o i tubi fluorescenti possono essere responsabili per il tremolio degli occhiali 3D. Spegnerne sempre la luce per ottenere i risultati migliori. Questi occhiali 3D utilizzano una batteria a bottone CR2032 al litio. Smaltirla ecologicamente e non danneggiarla. Non conservare gli occhiali alla luce diretta del sole o al calore ed evitare il contatto con fuoco o acqua per evitare di danneggiarli. Utilizzare gli occhiali esclusivamente per lo scopo previsto.

Non utilizzarli per altri scopi (ad es. occhiali, occhiali da sole ecc.) per evitare di creare danni o di indebolire la vista. Non tenere oggetti fragili nelle vicinanze della TV mentre si guarda la TV 3D. Questi oggetti potrebbero danneggiarsi provocando lesioni. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini poiché potrebbero ingerirla. Se dovesse accadere, consultare immediatamente un medico.

Le donne incinte, i cardiopatici, gli epilettici, chi soffre di apoplezia o di fenomeni di nausea leggera non dovrebbe guardare la TV 3D. Guardare a lungo la TV 3D può causare mal di testa o sovraffaticare gli occhi. Fare una pausa se non ci si sente bene. Consultare un medico se questa condizione non cambia. Alcuni spettatori hanno una crisi epilettica o apoplettica quando vedono le immagini lampeggianti di alcuni film o giochi. Prima di guardare la TV 3D, consultare un medico se nella propria famiglia sono noti casi di epilessia o apoplezia.

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo scorretto degli occhiali e per i relativi danni.

---

---

## 5. Installazione

Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza.

Seguire le immagini per l'installazione riportate alle pagine 4–5.

### Nota:

Schizzo a: Occhiali 3D universali (batteria incl.)

Schizzo b: Pad per il naso intercambiabili (3)

Schizzo c: Istruzioni per l'uso!

Schizzo 1: Accensione: Premere il pulsante (1) sul lato inferiore sinistro

Schizzo 2: Selezione apparecchio: Premere il pulsante (1) sul lato inferiore sinistro per 3 secondi Segnale: Samsung IR

Schizzo 3a: Ricerca automatica: Premere il pulsante (1) sul lato inferiore sinistro  
Gli occhiali ricercano automaticamente il segnale giusto

Schizzo 3b: Apparecchi: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Schizzo 4: Spegnimento: Premere il pulsante (1) sul lato inferiore sinistro

Schizzo 5: Sostituzione della batteria

---

## 6. Contatti

In caso di domande, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

---

## **Inhoudsopgave:**

1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing
  2. Toepassingsgebied en specificaties
  3. Bij de verpakking inbegrepen
  4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies
  5. Installatie
  6. Contact
- 

### **1. Aanwijzingen bij deze gebruiksaanwijzing**

Bewaar de gebruiksaanwijzing tijdens de levensduur van het product en geef hem verder aan volgende gebruikers of bezitters.

---

### **2. Toepassingsgebied en specificaties**

De actieve 3D-shutter-bril is compatibel met 3D-tv's met infrarood-synchronisatiesignaal. Een 3D-beleving is alleen met de noodzakelijke hardware mogelijk.

Glazen: vloeibare kristallen

Gewicht van de bril: 57,3g met batterij

Synchronisatiebereik: 96-144Hz

Signaal: infrarood

Contrastverhouding: 2000:1

Transmissiecoëfficiënt: 37%

Standtijd batterij: 50 uur bij continu gebruik

Stroomvoorziening: 1x CR2032 lithium-knoopcel (3V, 220mAh)

Bedrijfstemperatuur: 5°C ~ 40°C

Temperatuur rusttoestand: -10°C ~ 75°C

---

### **3. Bij de verpakking inbegrepen**

Zie pagina 3.

---



---

#### **4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies**

Controleer voor het eerste gebruik van de 3D-shutterbril of de set volledig is en of er kapotte danwel beschadigde onderdelen bij de verpakking inbegrepen zijn.

Gebruik voor de reiniging van de shutterbril een droge zachte doek om krassen te voorkomen. Gebruik nimmer een schoonmaakmiddel op basis van alcohol. Een dergelijk middel kan het oppervlak van de LCD-glazen onherstelbaar beschadigen. Oefen geen overmatige druk op dit product uit. Laat de shutterbril niet vallen en probeer de bril niet te verbuigen. Deze handelingen kunnen het product beschadigen. De 3D-shutterbril moet regelmatig (minstens elke drie maanden) op goed functioneren en veiligheid gecontroleerd worden. Bij beschadigingen mag de shutterbril niet meer gebruikt worden.

Let op dat er zich geen voorwerpen voor de infrarood-zender bevinden. Deze zouden het signaal kunnen storen. Energiespaarlampen of tl-buizen kunnen de oorzaak zijn dat de 3D-bril gaat flikkeren. Schakel ook steeds het licht uit om het beste resultaat te bereiken. Deze 3D-shutterbril maakt gebruik van een CR2032 lithium-knoopcel. Breng de verbruikte batterij(en) naar een inzamelpunt en beschadig de batterij niet. De bril niet aan direct zonlicht of hitte blootstellen en voorkom contact met vuur of water. De bril kan anders beschadigd raken.

Gebruik de shutterbril uitsluitend voor het doel waarvoor zij gemaakt is. Gebruik de 3D-bril niet voor andere doeleinden (bril, zonnebril enz.). Hierdoor kunt u een letsel oplopen of afbreuk doen aan uw gezichtsvermogen. Houd breekbare voorwerpen uit uw buurt tijdens het 3D-televisie kijken. U kunt deze voorwerpen beschadigen of uzelf verwonden. De batterij uit de buurt van kinderen houden. Een kind zou de batterij kunnen doorslikken. Mocht dit onverhoopt toch gebeuren dan dient u direct een arts in te schakelen. Zwangere vrouwen, mensen met hartproblemen, epilepsie of enige symptomen van misselijkheid dienen geen 3D-televisie te kijken.

Langdurig 3D-televisie kijken kan tot hoofdpijn of overbelasting van de ogen leiden. Maak ook een pauze zodra u zich niet goed voelt. Raadpleeg een arts indien deze toestand niet verandert. Sommige kijkers krijgen een epileptische aanval of attaque zodra zij knipperende of flikkerende beelden zien zoals deze in sommige films of spelletjes voorkomen. Raadpleeg een arts voordat u 3D-televisie gaat beleven als in uw familie gevallen van epilepsie of attaques bekend zijn.

De firma HAMA GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig gebruikte 3D-shutterbrillen en/of schade als gevolg van een ondeskundig gebruik.

---

---

## 5. Installatie

Houdt u altijd aan de waarschuwingen en veiligheidsinstructies. Volg de installatie-aanwijzingen aan de hand van de afbeeldingen op pagina 4 t/m 5.

### Opmerking:

Tekening a: Universele 3D-shutter-bril (incl. batterij)

Tekening b: Reserveneuspads (3x)

Tekening c: bedieningsinstructies

Tekening 1: Inschakelen: Druk de knop (1) aan de linker onderzijde in

Tekening 2: Toestel selecteren: Druk de knop (1) aan de linker onderzijde gedurende 3 seconden in Signaal: Samsung IR

Tekening 3a: Automatisch zoeken: Druk de knop (1) aan de linker onderzijde in  
Bril zoekt automatisch naar het juiste signaal

Tekening 3b: Toestellen: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Tekening 4: Uitschakelen: Druk de knop (1) aan de linker onderzijde in

Tekening 5: Vervangen van de batterij

-----

## 6. Contact

Neem bij vragen contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

---

## **Περιεχόμενα:**

1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης
  2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές
  3. Περιεχόμενα συσκευασίας
  4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας
  5. Εγκατάσταση
  6. Επικοινωνία
- 

### **1. Υποδείξεις σχετικά με τις οδηγίες χρήσης**

Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να φυλάσσονται για ολόκληρη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και, σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος από άλλους χρήστες, οι οδηγίες θα πρέπει να παραδίδονται σε αυτούς.

---

### **2. Τομέας εφαρμογής και προδιαγραφές**

Τα ενεργά γυαλιά 3D για τηλεόραση είναι συμβατά με τις συνήθεις τηλεοράσεις 3D με υπέρυθρο σήμα συγχρονισμού. Η εμπειρία 3D είναι δυνατή μόνο με το απαραίτητο λογισμικό.

Τζάμια: υγρών κρυστάλλων

Βάρος γυαλιών: 57,3g με τη μπαταρία

Περιοχή συγχρονισμού: 96-144Hz

Σήμα: υπέρυθρο

Σχέση αντίθεσης: 2000:1

Διαπερατότητα: 37%

Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας: 50 ώρες με διαρκή χρήση

Ηλεκτρική τροφοδοσία: 1x μικρή μπαταρία λιθίου CR2032 (3V, 220mAh)

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5°C ~ 40°C

Θερμοκρασία σε αδρανοποίηση: -10°C ~ 75°C

---

### **3. Περιεχόμενα συσκευασίας**

Βλέπε σελίδα 3.

---

#### **4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας**

Πριν από την πρώτη χρήση των γυαλιών 3D για τηλεόραση ελέγξτε αν το σετ είναι πλήρες και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα. Για τον καθαρισμό των γυαλιών τηλεόρασης χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί ώστε να αποφεύγετε τα γδαρσίματα. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά οικιακής χρήσης που περιέχουν οινόπνευμα διότι μπορούν να καταστρέψουν την επιφάνεια των τζαμιών LCD. Μη χρησιμοποιείτε βία το προϊόν. Μη αφήνετε τα γυαλιά τηλεόρασης να πέφτουν και μην τα στραβώνετε, διότι κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να προκαλέσετε ζημιές στο προϊόν. Η λειτουργική ασφάλεια των γυαλιών 3D για τηλεόραση πρέπει να ελέγχονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Σε περίπτωση ζημιάς, τα γυαλιά τηλεόρασης δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται.

Προσέξτε να μην υπάρχουν αντικείμενα μπροστά από το δέκτη υπερυθρων. Αυτά μπορεί να παρεμποδίσουν το σήμα. Λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας και λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να ευθύνονται για τρεμοπαίξιμο στα γυαλιά 3D. Απενεργοποιείτε πάντα το φως για πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα. Αυτά τα γυαλιά 3D για τηλεόραση λειτουργούν με μικρή μπαταρία λιθίου CR2032. Απορρίψτε τη μπαταρία σωστά χωρίς να την καταστρέψετε. Μη αφήνετε τα γυαλιά άμεσα εκτεθειμένα στο ήλιο ή σε ζέση και αποφεύγετε την επαφή με φωτιά ή νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα γυαλιά.

Χρησιμοποιείτε τα γυαλιά τηλεόρασης αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο προβλέπονται. Μην τα χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς (π.χ. ως γυαλιά, γυαλιά ηλίου), διότι έτσι μπορεί να σας προκληθούν βλάβες ή να εξασθενίσει η όρασή σας. Μην τοποθετείτε κοντά σας εύθραυστα αντικείμενα, ενώ παρακολουθείτε τηλεόραση 3D. Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη σ' αυτά τα αντικείμενα ή να τραυματιστείτε.

Προσέξτε να μην πέσει η μπαταρία σε παιδικά χέρια διότι μπορεί να την καταπιούν. Αν συμβεί κάτι τέτοιο συμβουλευτείτε κατευθείαν γιατρό. Έγχειρες, άνθρωποι με προβλήματα καρδιάς, επιληψία ή ελαφρά συμπτώματα ναυτίας δεν πρέπει να βλέπουν τηλεόραση 3D.

Η παρακολούθηση τηλεόρασης 3D επί ώρα μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους ή υπερκόπωση των ματιών. Αν δεν νιώθετε καλά κάντε ένα διάλειμμα. Αν αυτή η κατάσταση δεν αλλάζει συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Κάποιοι τηλεθεατές παθαίνουν επιληπτική κρίση όταν δουν εικόνες που αναβοσβήνουν, κάτι που γίνεται σε κάποιες ταινίες ή παιχνίδια. Αν στην οικογένειά σας έχουν αναφερθεί περιστατικά επιληψίας συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν την εμπειρία 3D.

Η εταιρία Hama GmbH & Co. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης των γυαλιών 3D για τηλεόραση ή για τις ζημιές που προκύπτουν από αυτήν.

---

## 5. Εγκατάσταση

Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας.  
Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες εγκατάστασης στις σελίδες 4–5.

### Σημείωση:

Σχήμα a: Γυαλιά 3D γενικής χρήσης για τηλεόραση (περιλαμβάνεται μπαταρία)

Σχήμα b: Εναλλάξιμα πέλματα για τη μύτη (3x)

Σχήμα c: Οδηγίες χειρισμού

Σχήμα 1: Ενεργοποίηση: Πατήστε το κουμπί (1) στην αριστερή κάτω πλευρά

Σχήμα 2: Επιλογή συσκευής: Πατήστε το κουμπί (1) στην αριστερή κάτω πλευρά για 3 δευτερόλεπτα Σήμα: Samsung IR

Σχήμα 3a: Αυτόματη διαδικασία αναζήτησης: Πατήστε το κουμπί (1) στην αριστερή κάτω πλευρά Τα γυαλιά αναζητούν αυτόματα το σωστό σήμα

Σχήμα 3b: Συσκευές: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Σχήμα 4: Απενεργοποίηση: Πατήστε το κουμπί (1) στην αριστερή κάτω πλευρά

Σχήμα 5: Αντικατάσταση της μπαταρίας

---

## 6. Επικοινωνία

Για ερωτήσεις απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Spis treści:

1. Uwagi wstępne
  2. Zastosowanie i specyfikacja
  3. Zasięg odbioru
  4. Środki ostrożności
  5. Instalacja
  6. Kontakt
- 

### 1. Uwagi wstępne

Zachowaj instrukcję może się jeszcze przydać. Korzystając z uchwytu instrukcję należy mieć cały czas pod ręką.

---

### 2. Zastosowanie i specyfikacja

Aktywne okulary migawkowe 3D są kompatybilne z telewizorem 3D w technologii IR. Wymagany sprzęt należy wykorzystać do osiągnięcia efektu 3D.

Okulary: ciekłokrystaliczne

Masa okularów: 57,3 g wraz z baterią

Synchronizacja częstotliwości: 96-144 Hz

Sygnal: podczerwień

Współczynnik kontrastu: 2000:1

Przepuszczalność: 37%

Żywotność baterii: 50 godzin ciągłego użycia

Zasilanie: 1 x CR2032 litowe ogniwo guzikowe (3 V, 220 mAh)

Temperatura pracy: 5 °C ~ 40 °C

Temperatura przechowywania: -10 °C ~ 75 °C

---

### 3. Zasięg odbioru

Patrz strona 3.

---

#### **4. Środki ostrożności**

Przed użyciem okularów migawkowych 3D po raz pierwszy należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny i że nie ma uszkodzonych lub wadliwych części. Aby uniknąć zadrapań, użyj miękkiej, suchej szmatki do czyszczenia okularów migawkowych. Nigdy nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię szkła LCD. Nigdy nie stosować siły. Aby uniknąć uszkodzenia, nie upuszczaj okularów i nie zginaj ich. Upewnij się, że okulary 3D są bezpiecznie używane w regularnych odstępach czasu (co najmniej raz na trzy miesiące). Nie należy używać okularów, jeśli są one uszkodzone.

Upewnij się, że nic nie znajduje się na przedniej części nadajnika podczerwieni. To może zakłócać sygnał. Energooszczędne świetlówki mogą spowodować migotanie okularów 3D. Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy zawsze wyłączyć światła. W okularach 3D należy używać tylko baterii litowych CR2032. Nie należy przechowywać okularów w bezpośrednim świetle słonecznym lub w ciepłych miejscach. Trzymać z dala od ognia i wody. Może to spowodować uszkodzenie okularów.

Używaj okularów migawkowych zgodnie z ich przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać ich do innych celów, takich jak korzystanie z nich jako z okularów przeciwsłonecznych. Takie użycie może spowodować uraz lub uszkodzenie wzroku. Trzymaj się z dala od delikatnych przedmiotów podczas oglądania telewizji 3D. Istnieje możliwość ich uszkodzenia. Trzymaj baterię z dala od dzieci. Mogą one połknąć baterię. Skonsultuj się z lekarzem natychmiast, jeśli ktoś połknie baterię. Kobiety w ciąży oraz osoby z chorobami serca, epilepsją lub nudnościami nie powinny oglądać telewizji 3D.

Oglądanie 3D TV przez dłuższy czas może powodować bóle głowy lub zmęczenie oczu. Pamiętaj, aby zrobić sobie przerwę, gdy poczujesz się źle. Skonsultuj się z lekarzem, jeśli ten stan nie ulegnie poprawie. Niektórzy widzowie mogą dostać napadu padaczki lub udaru mózgu, poprzez widok migających świateł, znajdujących się w filmach lub grach. Skonsultuj się z lekarzem przed użyciem okularów 3D jeżeli padaczka lub udary występują w Twojej rodzinie.

Hama GmbH & Co KG nie uznaje roszczeń gwarancyjnych odnośnie okularów 3D, które są wykorzystywane w niewłaściwy sposób.

---

## 5. Instalacja

Proszę uwzględnić wszelkie środki ostrożności.

Postępować zgodnie z rysunkową instrukcją instalacji ze str. 4-5.

Wskazówki:

Rys a: Uniwersalne okulary migawkowe 3D (baterie w zestawie)

Rys b: Wymienne noski do okularów (3x)

Rys c: Instrukcja obsługi

Rys 1: Włączenie: Przycisnąć klawisz (1) z lewej strony na dole

Rys 2: Wybór urządzenia: Przycisnąć klawisz (1) po lewej stronie na dole przez 3 sek. Sygnał: Samsung IR

Rys 3a: Automatyczne wyszukiwanie: Przycisnąć klawisz (1) po lewej stronie na dole. Okulary wyszukają automatycznie właściwego sygnału

Rys 3b: Urządzenia: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Rys 4: Wyłączenie: Przycisnąć klawisz (1) z lewej strony na dole

Rys 5: Wymiana baterii

---

## 6. Kontakt

W przypadku pytań należy zwrócić się do dystrybutora produktów Hama:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)



## Tartalomjegyzék:

1. Kiegészítés az útmutatóhoz
  2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők
  3. Szállítási
  4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények
  5. Telepítés
  6. Kapcsolat
- 

### 1. Kiegészítés az útmutatóhoz

Őrizze meg a használati útmutatót a termék egész élettartama alatt és adja át ezt a következő felhasználónak vagy a tulajdonosnak.

---

### 2. Alkalmazási tudnivalók és jellemzők

Az aktív 3D-s szemüveg kompatibilis a 3D-tv infravörös szinkronjelével.

A 3D-s élményt csak akkor érhető el, ha alkalmazza a szükséges hardvert.

Szemüveg: folyadékkristályos

A szemüveg súlya: 57,3 g elemmel együtt

Szinkronizálási tartomány: 96-144 Hz

Jel: infravörös

Kontraszt arány: 2000:1

Fényáteresztő képesség: 37%

Elem-használati idő: 50 óra folyamatos használat során

Áramellátás: 1x CR2032 lítium gombelem (3V, 220 mAh)

Működési hőmérséklet: 5 °C ~ 40 °C

Környezeti hőmérséklet: -10 °C-tól ~ 75 °C-ig

---

### 3. Szállítási

Lásd a 3. oldalt.

---

#### **4. Szakszerűségi és biztonsági követelmények**

Kérjük, az első használatba vétel előtt ellenőrizze a 3D-s szemüveg állapotát és azt, hogy a készlet hiánytalan és nincs-e sérülés valamelyik egységen. Ha a folyadékkristályos szemüveget tisztítani akarja, ezt a műveletet csak száraz, puha törlőkendővel végezze, hogy elkerülje a karcolásokat. Soha ne használjon háztartási tisztítószereket vagy alkoholt, mert az tönkre teheti az LCD-üveg felszínét. Az alkalmazás során ne erőltesse ezt a terméket. Ügyeljen rá, hogy ne essen le a folyadékkristályos szemüveg, és ne hajlítgassa, mert ez károsíthatja a terméket. Rendszeresen ellenőrizze a 3D-s szemüveg állapotát (legalább negyedévente), hogy működése biztonságos-e. Ha sérülést vesz észre a szemüveg felületén, ne használja!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy nincs semmilyen zavaró tárgy az infravörös adó előtt. Ez ugyanis megzavarhatja a jelátvitelt. A 3D-s szemüveg használata helyszínén ne működjenek energiatakarékos izzók, vagy fluoreszkáló, villogó fények, mert ezek is zavarhatják az adást. Kérjük, mindig kapcsolja ki a világítást annak érdekében, hogy a lehető legjobb eredményt érje el a szemüveg használata során. Ez az aktív 3D-s szemüveg egy db. CR2032 típusú lítium gombalellemmel működik. Ha a gombalem sérült vagy kimerült, kérjük vegye ki az elemfészekből, mert az károsíthatja az egész készüléket. Védje a szemüveget a tűző napfénytől, óvja a melegtől és a nyílt lángtól és tartsa távol a víztől. Mindezen nem kívánt hatások károsíthatják a szemüveget.

Ezt a folyadékkristályos szemüveget kizárólag arra a célra használja amire készült. Ne alkalmazza más célra (pl. olvasó-szemüveggént, napszemüveggént, stb), ugyanis ezzel kárt okozhat magának és gyengítheti a látását. A 3D-s tv-kép szemlézése közben ne helyezzen el törékeny tárgyakat a közelében, mert azok sérülése esetén veszélyezteti a szemüveg és saját testi épségét. Elemcsere esetén ügyeljen arra, hogy gyermek ne vegye a kezébe, mert lenyelheti azt. Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz. A 3D-s tv-kép szemlézése közben a terhes nők, vagy a szívproblémákkal, epilepsziával küzdő emberek enyhe hányinger tüneteit tapasztalhatják.

A 3D-s tv-kép hosszabb idejű szemlézése fejfájáshoz vezethet és megerőlteti a szemet. Kérjük, tartson egy kis szünetet a tv-nézés közben, ha rosszul érzi magát. Ha ez az állapot nem változik, kérjük, keresse fel orvosát a panaszaival. Az erre hajlamos nézők epilepsziás rohamot kaphatnak, amikor meglátják a háromdimenziós képeket, ahogy azok megjelennek néhány filmben. Ha Ön tud arról, hogy a családjában epilepsziás vagy agyvérzéses családtag volt (vagy van), konzultáljon kezelőorvosával, mielőtt a 3D-s képet rendszeresen szemlélni akarja.

A Hama GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a szakszerűtlenül alkalmazott 3D-s szemüveg használatából bekövetkezett károkért.

---

## 5. Telepítés

Tartsa be a szakszerűségi és biztonsági követelményeket.

Az üzembe helyezéshez kövesse az illusztrált útmutatót a 4–5 oldalon.

### Megjegyzés:

a vázlat: Univerzális 3D szemüveg (tartozék elemmel)

b vázlat: Cserélhető orr-betétek (3x)

c vázlat: Használati útmutató

1 vázlat: Bekapcsolás: Nyomja meg az (1) gombot a bal alsó oldalon

2 vázlat: Készülék-választás: Nyomja meg az (1) gombot a bal alsó oldalon és tartsa lenyomva 3 mp-ig. Jel: Samsung infravörös

3a vázlat: Automatikus keresés: Nyomja meg az (1) gombot a bal alsó oldalon  
A szemüveg automatikusan megtalálja a megfelelő jelet

3b vázlat: Felszereltség: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

4 vázlat: Kikapcsolás: Nyomja meg az (1) gombot a bal alsó oldalon

5 vázlat: Elemcsere

---

## 6. Kapcsolat

Szakmai kérdéseivel kérjük, hogy forduljon a szakkereskedőjéhez vagy a HAMA termékek forgalmazójához:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## **Obsah:**

1. Pokyny pro provoz
  2. Oblast použití a specifikace
  3. Obsah
  4. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny
  5. Instalace
  6. Kontakt
- 

### **1. Pokyny pro použití**

Pro dosažení dlouhé životnosti výrobku dodržujte pokyny pro používání.

---

### **2. Oblast použití a specifikace**

Tyto aktivní 3D brýle jsou kompatibilní s 3D televizory s infračerveným synchronizačním signálem. Pro využití 3D funkce je nutné specifické hardwarové vybavení.

Skla: technologie tekutých krystalů (LCD)

Hmotnost brýlí: 57,3 g včetně baterie

Synchronizační frekvence: 96-144 Hz

Přenos signálu: infračervený

Kontrastní poměr: 2000:1

Propustnost: 37%

Výdrž baterie: 50 hodin při nepřetržitém používání

Napájení: 1x CR2032 lithiový článek (3V, 220mAh)

Provozní teplota: 5° C ~ 40° C

Skladovací teplota: -10° C ~ 75° C

---

### **3. Obsah**

Viz, strana 3.

---

#### **4. Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny**

Před prvním použitím 3D brýlí ověřte, zda je balení kompletní a zda nejsou poškozeny žádné součásti. K čištění brýlí používejte suchý, měkký hadřík, aby se zabránilo poškrábání. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s alkoholem, které by mohly poškodit povrch skla LCD. S brýlemi zacházejte opatrně. Zabraňte pádům brýlí a neohýbejte je, mohlo by dojít k poškození. V pravidelných intervalech (nejméně jednou za čtvrtletí), kontrolujte stav brýlí. V případě poškození nesmí být brýle použity.

Ujistěte se, že žádné předměty nezakrývají infračervený vysílač, mohly by přerušit spojení mezi brýlemi a vysílačem. Při osvětlení zářivkami (úspornými žárovkami) mohou brýle způsobovat dojem blikání. Pro pohodlné sledování zhasněte světla. Tyto 3D brýle používají CR2032 lithiovou „knoflíkovou“ baterii. Vybitou nebo poškozenou baterii zlikvidujte předepsaným způsobem. Nevystavujte brýle přímému slunečnímu nebo tepelnému záření, zabraňte kontaktu brýlí s ohněm nebo vodou. Mohlo by dojít k poškození brýlí.

Používejte brýle výhradně pro stanovené účely. Nepoužívejte je pro jiné účely (např. jako sluneční brýle atd.), mohlo by dojít k poškození nebo oslabení vašeho zraku. Během používání brýlí dbejte zvýšené opatrnosti ke svému okolí. Zajistěte, aby se baterie nedostala do rukou dětí, mohly by ji spolknout. Pokud k tomu dojde, ihned vyhledejte lékaře. Těhotné ženy, lidé s problémy se srdcem, epilepsií nebo jinak přecitlivělí lidé by měli zvážit sledování 3D zobrazení.

Delší sledování 3D obrazu může vést k bolestem hlavy a únavě očí. Pokud se při sledování necítíte dobře, udělejte si přestávku. Pokud se tyto příznaky objevují častěji, poraďte se, prosím, s lékařem. U některých osob může dojít k epileptickému záchvatu nebo cévní mozkové příhodě při sledování blikajících obrazů, které se objevují v některých filmech nebo hrách. Před sledováním 3D zobrazení se poraďte s lékařem, pokud je v rodinné anamnéze epilepsie nebo mrtvice.

Společnost Hama spol. s r.o./Hama GmbH&Co. KG není odpovědná za nesprávné použití 3D brýlí nebo jakékoliv vzniklé škody.

---

## 5. Instalace

Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Následujte vyobrazené pokyny k instalaci uvedené v návodu k obsluze na str. 4–5.

### Poznámka:

Nákres a: Univerzální aktivní 3D brýle (včetně baterie)

Nákres b: Výměnné nosní opěrky (3x)

Nákres c: Návod

Nákres 1: Zapnutí: Stiskněte tlačítko (1) na spodní straně vlevo

Nákres 2: Volba zařízení: Stiskněte tlačítko (1) na spodní straně vlevo na dobu 3 sekundy. Signál: Samsung IR

Nákres 3a: Automatické vyhledávání: Stiskněte tlačítko (1) na spodní straně vlevo. Brýle automaticky najdou správný signál.

Nákres 3b: Zařízení: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Nákres 4: Vypnutí: Stiskněte tlačítko (1) na spodní straně vlevo

Nákres 5: Výměna baterie

---

## 6. Kontakt

Při dotazech se obraťte na vašeho prodejce

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Obsah:

1. Pokyny pre prevádzku
  2. Oblasť použitia a špecifikácia
  3. Obsah
  4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny
  5. Inštalácia
  6. Kontakt
- 

### 1. Pokyny na použitie

Pre dosiahnutie dlhej životnosti výrobku dodržujte pokyny pre použitie.

---

### 2. Oblasť použitia a špecifikácia

Tieto aktívne 3D okuliare sú kompatibilné s 3D televízormi s infračerveným synchronizačným signálom. Pre využitie 3D funkcie je nutné špeciálne hardwarové vybavenie.

Skla: technológia tekutých kryštálov (LCD)

Hmotnosť okuliarov: 57,3 g vrátane batérie

Synchronizačná frekvencia: 96-144 Hz

Prenos signálu: infračervený

Kontrastný pomer: 2000:1

Priepustnosť: 37%

Výdrž batérie: 50 hodín pri nepretržitom používaní

Napájanie: 1x CR2032 lithiový článok (3V, 220 mAh)

Prevádzková teplota: 5° C ~ 40° C

Skladovacia teplota: -10° C ~ 75° C

---

### 3. Obsah

Vid'. str.3.

---

---

#### **4. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny**

Pred prvým použitím 3D okuliare otvorte, skontrolujte či je balenie kompletne a či nie sú poškodené jeho súčasti. Na čistenie okuliarov použite suchú, mäkkú handričku, aby ste zabránili poškrabaniu. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s alkoholom, ktoré by mohli poškodiť povrch skla LCD. S okuliarmi zaobchádzajte opatrne. Zabráňte pádom, neohýbajte ich, mohlo by dôjsť k poškodeniu. V pravidelných intervaloch (najmenej 1x štvrťročne) skontrolujte stav okuliarov. V prípade poškodenia nesmú byť okuliare používané.

Uistite sa, že žiadne predmety nezakrývajú infračervený vysielač, mohli by prerušiť spojenie medzi okuliarmi a vysielačom. Pri osvetlení žiarivkami (úspornými žiarivkami) môžu okuliare spôsobovať dojem blikania. Pre pohodlné sledovanie zhasnite svetlá. Tieto 3D okuliare používajú CR2032 gombíkovú batériu. Vybitú alebo poškodenú batériu zlikvidujte predpísaným spôsobom. Okuliare nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, zabráňte kontaktu s ohňom alebo vodou. Mohlo by dôjsť k ich poškodeniu.

Okuliare používajte výhradne len pre stanovené účely. Nepoužívajte ich na iné účely (napr. ako slnečné okuliare), mohlo by dôjsť k poškodeniu vášho zraku. Počas používania okuliarov dbajte na zvýšenú opatrnosť vášho okolia. Zaistite, aby sa batéria nedostala do rúk detí, mohli by ju prehltnúť. Ak k tomu dôjde, ihneď vyhľadajte lekára. Tehotné ženy, ľudia, ktorí majú problémy so srdcom, epilepsiou, alebo inak citliví ľudia by mali zvážiť sledovanie 3D zobrazenia.

Dlhšie sledovanie 3D obrazu môže viesť k bolestiam hlavy a únave očí. Ak sa pri sledovaní necítite dobre, urobte si prestávku. Ak sa tieto príznaky objavujú častejšie, poraďte sa so svojim lekárom. Pri niektorých osobách môže dôjsť k epileptickému záchvatu, alebo cievnej mozgovej príhode pri sledovaní blikajúcich obrazoch, ktoré sa objavujú v niektorých filmoch alebo hrách. Pred sledovaním 3D zobrazenia sa poraďte so svojim lekárom, ak máte v rodine anamnézu epilepsie alebo mŕtvice.

Spoločnosť Hama spol. s r. o./Hama GmbH&Co. KG nie je zodpovedná za nesprávne používanie 3D okuliarov, alebo za akékoľvek iné škody.



---

## 5. Inštalácia

Dodržujte bezpečnostné pokyny.

Nasledujte vyobrazené pokyny k inštalácií uvedené v návode na použitie str. 4–5.

### Poznámky:

Nákres a: Univerzálne aktívne 3D okuliare (vrátane batérie)

Nákres b: Výmenné nosné opierky (3x)

Nákres c: Návod

Nákres 1: Zapnutie: Stlačte tlačidlo (1) na spodnej strane vľavo

Nákres 2: Voľba zariadenia: Na 3 sekundy stlačte tlačidlo (1) na spodnej strane vľavo. Signál: Samsung IR

Nákres 3a: Automatické vyhľadávanie: Stlačte tlačidlo (1) na spodnej strane vľavo. Okuliare automaticky nájdu správny signál.

Nákres 3b: Zariadenie: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Nákres 4: Vypnutie: Stlačte tlačidlo (1) na spodnej strane vľavo

Nákres 5: Výmena batérie

---

## 6. Kontakt

Pri dotazoch sa obráťte na vášho predajcu.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## **Índice:**

1. Indicações relativas ao manual
  2. Área de aplicação e especificações
  3. Itens fornecidos
  4. Avisos e Indicações de segurança
  5. Instalação
  6. Contacto
- 

### **1. Indicações relativas ao manual**

Guarde o manual durante todo o tempo de vida útil do produto e entregue-o a futuros utilizadores ou proprietários.

---

### **2. Área de aplicação e especificações**

Os óculos 3D „shutter” activos são compatíveis com os televisores 3D equipados com sinal de sincronização por infravermelhos. Uma experiência 3D só é possível com o hardware necessário.

Vidro: Cristais líquidos

Peso dos óculos: 57,3 g (com pilha)

Gama de sincronização: 96-144Hz

Sinal: infravermelhos

Contraste: 2000:1

Tansmitância: 37%

Duração da pilha: 50 h (em utilização contínua)

Fornecimento de corrente: 1 pilha CR2032 de lítio (3V, 220mAh)

Temperatura de funcionamento: 5°C ~ 40°C

Temperatura em modo de repouso: -10°C ~ 75°C

---

### **3. Itens fornecidos**

Ver página 3.

---

#### **4. Avisos e Indicações de segurança**

Antes da primeira utilização dos óculos 3D „shutter”, verifique a embalagem fornecida relativamente à totalidade das peças e certifique-se de que não existem peças avariadas e / ou danificadas. Para limpar os óculos, use um pano seco e suave para que os óculos não sejam riscados. Nunca use produtos de limpeza domésticos como álcool, pois estas substâncias poderão danificar, irreparavelmente, a superfície dos „vidros” LCD. Não aplique força excessiva. Não deixe cair os óculos „shutter” nem os entorte, pois poderá danificá-los. Verifique um controlo da segurança de funcionamento dos óculos 3D „shutter” em intervalos regulares (pelo menos, de três em três meses). Não utilize os óculos „shutter” se estes estiverem danificados.

Certifique-se que não hajam objectos à frente do emissor de infravermelhos, pois estes objectos poderão criar interferências no sinal. Lâmpadas poupança de energia ou lâmpadas fluorescentes podem ser fontes de interferência ao utilizar os óculos 3D. Para alcançar os melhores resultados, desligue sempre a luz. Estes óculos 3D „shutter” utilizam uma pilha de lítio CR2032. Elimine a pilha de acordo com a legislação em vigor no seu país e nunca danifique a pilha. Não guarde os óculos num lugar exposto directamente à luz solar ou perto de fontes de calor nem os exponha a fogo ou água, pois isto poderá danificar os óculos. Utilize os óculos „shutter” exclusivamente para o fim previsto.

Não utilize os óculos para outros fins (por ex., como óculos de leitura, óculos de sol, etc.), pois poderá prejudicar a sua saúde e danificar a capacidade de visão. Não deixe objectos quebráveis perto do local de utilização quando utilizar os óculos 3D. Perigo de danificação dos objectos ou ferimentos ao derrubar os objectos. Impeça o acesso à pilha por crianças, pois estas poderão engolir a pilha. Em tal caso, dirija-se imediatamente a um médico. Grávidas, pessoas com problemas cardíacos, epilepsia ou enjoo não devem utilizar os óculos 3D.

A utilização prolongada de óculos 3D pode levar a dores de cabeça ou cansaço da vista. Faça pausas sempre que não se sentir bem. Consulte um médico se este estado não melhorar. Algumas pessoas entram em estado de epilepsia quando assistem a imagens intermitentes, transmitidas, em alguns filmes ou jogos. Consulte um médico antes de utilizar óculos 3D caso sejam conhecidos casos de epilepsia na sua família.

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade pela utilização inadequada dos óculos 3D „shutter” ou por danos daí resultantes.

---

## 5. Instalação

Tenha atenção aos avisos e indicações de segurança.

Para a instalação, siga o manual ilustrado, nomeadamente as páginas 4–5.

### Nota:

Esquema a: Óculos 3D „shutter” (incl. pilha)

Esquema b: Apoios de nariz substituíveis (3x)

Esquema c: Manual de instruções

Esquema 1: Ligar: Prima o botão (1) no lado interior esquerdo

Esquema 2: Seleccionar dispositivo: Prima o botão (1) no lado interior esquerdo durante 3 segundos. Sinal: Samsung IR

Esquema 3a: Procura automática: Prima o botão (1) no lado interior esquerdo  
Os óculos procuram automaticamente o sinal correcto

Esquema 3b: Dispositivos: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Esquema 4: Desligar: Prima o botão (1) no lado interior esquerdo

Esquema 5: Substituir a pilha

---

## 6. Contacto

Em caso de dúvidas, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da HAMA:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## İçindekiler:

1. Kılavuzla ilgili uyarılar
  2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri
  3. Teslimat içeriği
  4. İkaz ve güvenlik uyarıları
  5. Kurulum
  6. Temas
- 

### 1. Kılavuzla ilgili uyarılar

Bu kılavuzu ürünün tüm kullanım ömrü esnasında saklayın ve cihazla birlikte cihazın yeni sahibine verin.

---

### 2. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

Aktif 3B gözlük piyasada yaygın olarak bulunan, kızılötesi senkronizasyon sinyali kullanan tüm 3B televizyonlara uygundur. 3D zevki sadece gerekli donanım ile mümkündür.

Camlar: sıvı kristal

Gözlüğün ağırlığı: Pil ile 57,3g

Senkronizasyon aralığı: 96-144Hz

Sinyal: Kızılötesi

Kontrast oranı: 2000:1

Geçirgenlik 37%

Çalışma süresi: sürekli kullanımda 50 saat

Güç kaynağı: 1x CR2032 lityum düğme pil (3V, 220mAh)

Çalışma sıcaklığı 5°C ~ 40°C

Durma sıcaklığı -10°C ~ 75°C

---

### 3. Teslimat içeriği

bkz., sayfa 3.

---

---

#### 4. İkaz ve güvenlik uyarıları

İlk defa kullanmadan önce, 3D gözlük setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun. Çizilmeyi önlemek için gözlüğün temizlerken kuru ve yumuşak bir bez kullanın LCD camın yüzeyini tahrip edeceği için, kesinlikle alkol içeren deterjanlar kullanmayın. Bu ürünün elinize aldığınızda zor kullanmayın. Hasar görmemesi için 3D gözlüğünü yere düşürmeyin ve bükmeyin. 3D gözlüğün işletme güvenliği düzenli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Hasar görmüş olan 3D gözlükler kullanılmamalıdır.

Kızılötesi vericinin önünde herhangi bir nesne olmamasına dikkat edin. Bu nesnelere sinyalleri bozabilir. Enerji tasarruflu veya flüoresan lambalar 3D gözlüklerde kırışmaya sebep olabilir. En iyi sonuç almak için daima ışıkları kapatınız. Bu 3D gözlükte bir adet CR2032 lityum düğme pil kullanılmaktadır. Lütfen bu pili kurallara uygun olarak atık toplamaya verin ve pile zarar vermeyin. Gözlüğün doğrudan güneş ışığında veya sıcakta kullanmayın ve ateşe ya da suya temas etmesini önleyin. Gözlükte hasar oluşabilir, 3D gözlüğünü sadece amacına uygun olarak kullanınız. Bu gözlüğünü başka amaçlar için (güneş gözlüğü veya normal gözlük) olarak kullanmayın, kendinize zarar verebilirsiniz veya görme gücünüz zayıflayabilir.

3D TV izlerken yakınınızda kırılabilir eşya bulundurmuyunuz. Bu eşyalara zarar verebilir veya kendinizi yaralayabilirsiniz. Pilin çocukların eline geçmemesine dikkat ediniz, çocuklar pili yutabilir. bu durumda derhal bir doktora başvurunuz. Hamileler, kalbinden şikâyeti olanlar, epilepsi hastaları veya çabuk midesi bulanalar 3D gözlük ile televizyon izlememelidir.

Uzun süre 3D televizyon izlenmesi baş ağrısına veya gözlerin yorulmasına sebep olabilir. Kendinizi iyi hissetmediğinizde televizyon izlemeye ara veriniz. Bu durumda bir değişim olmazsa, lütfen bir doktora başvurunuz. Bazı izleyiciler, bazı filmlerde veya oyunlarda mevcut olabilen yanıp sönen resimleri gördüklerinde epilepsi nöbetine tutulabilir veya inme gelebilir. Ailenizde daha önce epilepsi veya inme durumları oldu ise, 3D gözlüğünü kullanmadan önce bir doktora danışınız.

Hama GmbH & Co. KG yanlış kullanılan 3D gözlüklerin oluşturacağı doğrudan veya dolaylı hasarlardan sorumluluk kabul etmez.

---

## 5. Kurulum

Ayrıca ařařıdaki ikaz ve emniyet uyarıları da göz önünde bulundurulmalıdır. Montaj için sayfa 4 ile 5 arasında verilen resimli kılavuzu kullanınız.

### Not:

řekil a: 3B üniversal gözlük (pil dahil)

řekil b: Deęiřtirilebilen burun pedleri (3x)

řekil c: Kullanma kılavuzu

řekil 1: alıřtırmak: sol alt taraftaki düęmeye (1) basın.

řekil 2: Cihazı seçin: sol alt taraftaki düęmeye (1) 3 saniye basın. Sinyal: Samsung IR

řekil 3a: Otomatik arama: sol alt taraftaki düęmeye (1) basın. Gözlük doęru sinyali otomatik olarak arar.

řekil 3b: Cihazlar: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

řekil 4: Kapatmak: sol alt taraftaki düęmeye (1) basın.

řekil 5: Pil deęiřtirme

---

## 6. Temas

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen satın aldıęınız yere veya HAMA ürün danıřmanlıęına bařvurunuz:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Cuprins:

1. Indicații asupra instrucțiunilor
  2. Domeniu de aplicare și specificații
  3. Conținutul pachetului
  4. Instrucțiuni și avertizări de siguranță
  5. Instalare
  6. Contact
- 

### 1. Indicații asupra instrucțiunilor

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pe toată durata de exploatare a produsului și dați-le mai departe următorului proprietar sau utilizator.

---

### 2. Domeniu de aplicare și specificații

Ochelarii 3 D cu expunere activă sunt compatibili cu televizoarele 3D cu semnal de sincronizare infraroșu. Experiența 3 D este posibilă numai cu tehnologia necesară.

Lentile: cristale lichide.

Greutate ochelari: 57,3 g cu baterie.

Interval sincronizare: 96-144Hz.

Semnal: Infraroșu.

Raport contrast: 2000:1

Transmitanță: 37%

Durata de funcționare a bateriei: 50 h la exploatare stabilă.

Alimentarea cu curent: 1X CR2032 microbaterie lithium (3V, 220mAh).

Temperatură de exploatare: 5°C ~ 40°C.

Temperatură de repaus: -10°C ~ 75°C

---

### 3. Conținutul pachetului

Vezi pagina 3.

---



---

#### **4. Instrucțiuni și avertizări de siguranță**

Înainte de prima utilizare verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este deteriorată sau defectă. Pentru evitarea zgârieturilor la curățarea ochelarilor folosiți o cârpă moale, uscată. Nu folosiți niciodată detergenți cu alcool, acestea pot distruge suprafața lentilelor LCD. La acest produs nu se utilizează forța. Nu lăsați ochelarii să cadă și nu-i îndoiiți, acestea pot duce la deteriorarea produsului. Siguranța în funcționare a ochelarilor 3D se verifică periodic (cel puțin o dată la trei luni). În caz de deteriorare este interzisă folosirea lor în continuare.

Aveți grijă ca în fața emițătorului infraroșu să nu fie obstacole. Acestea pot distorsiona semnalul. Becurile economice sau lămpile de neon pot provoca pâlpâirea la ochelarii 3D. Pentru a avea o experiență excelentă, stingeți lumina. Acești ochelari 3D cu expunere folosesc o minibaterie CR2032 lithium. Reciclați bateria conform normelor ecologice și nu o deteriorați. Nu lăsați ochelarii în lumina directă a soarelui sau lângă surse de căldură și evitați contactul cu focul sau apa. Se pot deteriora.

Folosiți ochelarii numai în scopul pentru care au fost concepuți. Nu-i folosiți în alte scopuri (de ex. pentru vedere, contra soarelui ș.a.m.d.), în acest fel vă puteți provoca leziuni sau scăderi ale acuității vizuale. Nu puneți obiecte fragile în apropierea dumneavoastră în timpul vizionării TV cu ochelarii 3D. Puteți distruge aceste obiecte și să vă răniți. Aveți grijă ca bateria să nu ajungă în mâinile copiilor, o pot înghiți. Dacă totuși se întâmplă acest lucru chemați imediat un doctor. Gravide, oameni cu probleme de inimă, epilepsie sau accese de amețeală nu au voie să vizioneze emisiuni în 3D.

Un timp prea îndelungat de vizionare 3D poate provoca dureri de cap sau suprasolicitarea ochilor. Dacă nu vă simțiți bine se recomandă o pauză. Dacă această stare nu se schimbă trebuie să mergeți la doctor. Unii telespectatori pot face un acces epileptic sau o comoție când văd imagini tremurânde cum se întâlnesc în unele filme sau jocuri. Înainte de vizionarea 3D mergeți la doctor dacă în familia dumneavoastră ați avut cazuri de epilepsie sau comoție.

Firma GmbH & Co. KG nu preia nici o garanție în cazul folosirii neprofesionale a ochelarior 3D cu expunere și a daunelor rezultate din aceasta.

---

## 5. Instalare

Respectați instrucțiunile și avertizările de siguranță

Urmați succesiunea imaginilor din instrucțiuni de la pag. 4–5.

### Indicație:

Imagine a: Ochelari universali 3 D cu expunere (inclusiv baterie).

Imagine b: Değiştirilebilen burun pedleri (3x)

Imagine c: Manual de utilizare

Imagine 1: Pornire: Apăsați butonul (1) din stânga părții inferioare.

Imagine 2: Selectați aparatul: Apăsați 3 sec butonul (1) din stânga părții inferioare.  
Semnal: Samsung IR

Imagine 3a: Căutare automată: Apăsați butonul (1) din stânga părții inferioare.  
Ochlarii caută automat semnalul corect.

Imagine 3b: Aparate: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Imagine 4: Oprire: Apăsați butonul (1) din stânga părții inferioare.

Imagine 5: Înlocuirea bateriilor

---

## 6. Contact

Dacă aveți întrebări adresați-vă comerciantului dvs. sau la Hama consultație privind produsul

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## **Innehållsförteckning:**

1. Information om beskrivningen
  2. Användningsområde och specifikationer
  3. Leveransinnehåll
  4. Varnings- och säkerhetsanvisningar
  5. Montering
  6. Kontakt
- 

### **1. Information om beskrivningen**

Spara beskrivningen så länge produkten används och låt den följa med till efterföljande användare eller ägare.

---

### **2. Användningsområde och specifikationer**

De aktiva 3D shutterglasögonen är kompatibla med 3D tv-apparater med infraröd-synkroniseringssignal. En 3D-upplevelse får man bara med den nödvändiga hårdvaran.

Glas: Flytande kristall

Vikt glasögon: 57,3g med batteri

Synkroniseringsområde: 96-144Hz

Signal: infraröd

Kontrastförhållande: 2000:1

Transmittans 37%

Batteridriftstid: 50h vid kontinuerlig användning

Strömförsörjning: 1x CR2032 Litium knappbatteri (3V, 220mAh)

Driftstemperatur 5°C ~ 40°C

Temperatur viloläge -10°C ~ 75°C

---

### **3. Leveransinnehåll**

Se sidan 3.

---

---

#### **4. Varnings- och säkerhetsanvisningar**

Kontrollera att setet är komplett innan 3D shutterglasögonen används första gången och säkerställ att det inte finns defekta eller skadade delar.

Rengör shutterglasögonen med en torr, mjuk duk för att undvika repor. Använd aldrig hushållsrengöringsmedel med alkohol. De kan förstöra ytan på LCD-glasen. Använd inte våld mot den här produkten. Tappa inte shutterglasögonen och böj dem inte för då kan du skada produkten. Kontrollera regelbundet att 3D shutterglasögonen fungerar som de ska (minst varje kvartal). Om det finns skador får shutterglasögonen inte användas mer.

Var noga med att det inte finns föremål framför infrarödsändaren. De kan störa signalen. Energisparlampor och lysrör kan göra att 3D-glasögonen blinkar. Släck alltid ljuset för att få det bästa resultatet. De här 3D-shutterglasögonen använder ett CR2032 Litium knappbatteri. Kassera batteriet korrekt och skada det inte. Förvara inte glasögonen i direkt solljus eller i värme och undvik kontakt med eld eller vatten. Det kan skada glasögonen. Använd bara shutterglasögonen till det som de är avsedda för. Använd dem inte till annat (t.ex. som glasögon, solglasögon etc.) för då kan du skada dig eller försämra din syn.

Ställ inga ömtåliga föremål i närheten av dem medan du tittar på 3D-tv. Du kan skada de här föremålen eller dig själv. Se till att barn inte får tag på batteriet. De kan svälja det. Om det skulle inträffa kontakter du genast en läkare. Gravida, personer med hjärtproblem, epilepsi eller lätt illamående ska inte titta på 3D-tv.

Längre tittande på 3D-tv kan leda till huvudvärk eller överansträngda ögon. Ta en paus om du känner att du inte mår bra. Rådfråga läkare om det inte blir bättre. En del tittare får ett epileptiskt anfall eller ett slaganfall när de ser blinkande bilder, så som de förekommer i en del filmer eller spel. Rådfråga en läkare före 3D-upplevelsen om det finns fall med epilepsi eller slaganfall i din familj.

GmbH & Co. KG övertar inget ansvar för felaktigt använda 3D-shutterglasögon eller skador som beror på detta.

---

---

## 5. Montering

Beakta även följande varnings- och säkerhetsanvisningar.  
Följ bilderna i monteringsbeskrivningen på sidorna 4–5.

### Anmärkning:

Skiss a: Universella 3D shutterglasögon (inkl. batteri)

Skiss b: Utbytbara näskuddar (3x)

Skiss c: Bruksanvisning

Skiss 1: Påslagning: Tryck in knappen (1) på vänster undersida

Skiss 2: Välj apparat: Tryck in knappen (1) på vänster undersida under  
3 sekunder Signal: Samsung IR

Skiss 3a: Automatisk sökning: Tryck in knappen (1) på vänster undersida  
Glasögonen söker automatiskt rätt signal

Skiss 3b: Apparater: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Skiss 4: Avstängning: Tryck in knappen (1) på vänster undersida

Skiss 5: Byta batteriet

---

## 6. Kontakt

Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning om du har frågor.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

---

## Sisällysluettelo:

1. Käyttöohjeet
  2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät
  3. Toimituksen sisältö
  4. Varoitukset ja turvaohjeet
  5. Asennus
  6. Yhteystiedot
- 

### 1. Käyttöohjeet

Säilytä käyttöohje tuotteen koko käyttöajan ja luovuta se myös seuraavalle käyttäjälle tai omistajalle.

---

### 2. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

Aktiiviset 3D-tärinälasit ovat yhteensopivat yleisten 3D-televisioiden kanssa, joissa käytetään infrapunasykronointisignaalia. 3D-kokemus on mahdollista vain siihen vaadittavien laitteiden avulla.

Lasit: nestekide

Lasien paino: 57,3 g paristoineen

Sykronointialue: 96-144 Hz

Signaali: infrapuna

Kontrastisuhde: 2000:1

Läpäisykyky 37%

Pariston käyttöaika: 50 h jatkuvassa käytössä

Virtalähde: 1x CR2032 litiumnappiparito (3 V, 220 mAh)

Käyttölämpötila 5 °C ~ 40 °C

Lämpötila lepotilassa -10 °C ~ 75 °C

---

### 3. Toimituksen sisältö

Katso sivua 3.

---

---

#### **4. Varoitukset ja turvaohjeet**

Tarkista ennen 3D-tärinälasiens ensimmäistä käyttöä, ettei paketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia ja/tai vaurioituneita osia.

Käytä naarmujen välttämiseksi tärinälasiens puhdistukseen kuivaa ja pehmeää liinaa. Älä koskaan käytä alkoholia sisältävää kotitalouksien puhdistusainetta, sillä se voi pilata LCD-lasiens pinnan. Älä käytä liikaa voimaa tuotteen käsittelyyn. Älä päästä tärinälaseja putoamaan äläkä taivuta niitä, muuten tuote voi vaurioitua. 3D-tärinälasiens käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain). Jos tärinälaseissa on vaurioita, niitä ei saa enää käyttää.

Varmista, ettei infrapunalähtetimen edessä ole esineitä. Ne voisivat häiritä signaalia. Energiansäästölamput tai loisteputket voivat aiheuttaa 3D-lasiens välkkymistä. Parhaan tuloksen saamiseksi valo kannattaa aina sammuttaa. Näissä 3D-tärinälaseissa käytetään CR2043-litiumnappiparistoa. Hävitä paristo asianmukaisesti äläkä vaurioita sitä. Älä säilytä laseja suorassa auringonpaisteessa tai kuumassa paikassa, ja vältä kosketuksiin joutumista tulen tai veden kanssa. Siitä voisi seurata lasiens vaurioitumista.

Käytä tärinälaseja ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen. Älä käytä niitä muihin tarkoituksiin (esim. silmälasina, aurinkolasina jne.), koska tällöin voit joutua alttiiksi loukkaantumisille tai heikentää näkökykyäsi. Älä pidä särkyviä esineitä lähellä 3D-TV-ohjelmia katsoessasi. Voit aiheuttaa vahinkoja näille esineille tai loukkaantua itse.

Varo, ettei paristo joudu lapsiens käsiin, sillä he voisivat nielaista sen. Jos näin kuitenkin käy, ota viipymättä yhteyttä lääkäriin. Raskaana oleviens tai sydänongelmista tai epilepsiasta kärsiviens tai helposti pahoinvoiviens ei tule katsoa 3D-lähetyskiä.

Pidempiaikainen 3D-lähetysten katselu voi aiheuttaa päänsärkyä tai silmiens yllirasittumista. Pidä taukoa, jos tunnet voivasi huonosti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos vointisi ei muutu. Jotkut katsojat saavat epileptiens kohtauksen tai halvauksen nähdessään vilkkuvia kuvia, ja niitähän esiintyy kaikissa elokuvissa. Keskustele 3D-kokemuksesta lääkäriens kanssa, jos tiedät perheessäsi esiintyneen epilepsia- tai halvauskohtauksia.

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti käytetyistä 3D-tärinälaseista eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

---

---

## 5. Asennus

Noudata myös seuraavia varoituksia ja turvallisuusohjeita.

Noudata sivuilla 4–5 olevaa kuvitettua asennusohjetta.

### Huomautus:

Piirros a: Occhiali 3D universal (batteria incl.)

Piirros b: Vaihdeettavat nenätyyny (3x)

Piirros c: Käyttöohje

Piirros 1: Kytkeminen päälle: Paina vasemmalla alapinnalla olevaa painiketta (1)

Piirros 2: Laitteen valinta: Paina vasemmalla alapinnalla olevaa painiketta (1) 3 sekunnin ajan Signaali: Samsung IR

Piirros 3a: Automaattinen haku: Paina vasemmalla alapinnalla olevaa painiketta (1) Lasit etsivät automaattisesti oikean signaalin

Piirros 3b: Laitteet: 1x Samsung(IR)/Mitsubishi(IR) - 2x LG(IR) - 3x Sony(IR)  
4x Panasonic(IR)/Toshiba(IR) - 5x Philips(IR)

Piirros 4: Kytkeminen pois päältä: Paina vasemmalla alapinnalla olevaa painiketta (1)

Piirros 5: Paristojen vaihtaminen

---

## 6. Yhteystiedot

Jos sinulla on kysyttävää, käänny kauppiiaan tai HAMA-tuoteneuvonnan puoleen.

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

---



**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia śmieci, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informacje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**(SK) Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návoje na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**(P) Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**(TR) Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**(RO) Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***hama***<sup>®</sup>

**PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany**

**Phone: +49 9091 502-0**

**Fax: +49 9091 502-458**

**[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)**

**<http://www.hama.com>**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00095587\_00051856/07.11